ARABAKO KULTURAREN FOROA
FORO DE LA CULTURA DE ÁLAVA

Kultura eta sormen-sektoreari zuzendutako jardunaldi profesionalak

Jornadas profesionales dirigidas al sector cultural y creativo

Inspiraziora pasaiak *Pasajes a la inspiración*

Azaroak **28** + **29** de Noviembre **2022**

ARTIUM MUSEOA

"Arabako kulturaren foroa. Inspiraziora pasaiak" ekimenaren helburua da Arabako kultura eta sormen eragileen topagune bat sortzea, beste lurralde batzuetan garatutako esperientzien inguruko ezagutza erraztea eta hainbat testuingurutatik datozen profesionalen arteko eztabaida sustatzea.

PROGRAMA / Azaroak **28** de Noviembre

9:15-9:30
Harrera / *Recepción*

9:30-10:00
Erakundeen ongietorria
Bienvenida institucional

10:00-11:00
Tokiko proiektuak diseinatzea eta ezartzea. Elkarrizketa
Periferiatik eta hiritik sareak sortzea eta zaintzea, eta eduki artistikoa sortzea, kultur kudeaketari erantsitako erronkak dira. Bi jardunbide egoki horiek pedagogia –herritarrei eta Administrazioari–, publikoak erakartzeko eta finantzaketa bilatzeko beste ikuspegi batzuk jasotzen dituzte, besteak beste.

Diseño e implementación de proyectos locales. Diálogo
Crear y cuidar redes desde la periferia y lo urbano, así como generar contenido artístico, implican retos añadidos a la gestión cultural. Estas dos buenas prácticas acumulan en sus maletas pedagogía -a la ciudadanía y a la Administración-, otras miradas para la atracción de públicos y búsqueda de financiación, entre otros desafíos.

- Fernando Sáenz de Ugarte, **Dagaz**
- Íñigo Gómez, **Huarte Arte Garaikide Zentroa**

11:00-11:30
Gazte sorkuntza. Laburrean EU
Creación joven. Píldoras

- Alejandra Bueno, **Gazte sortzaileak**
- Carlos Cordovilla + Eukene Alday, **12 Nubes**

11:30-12:00
Kafe dinamizatua EU
Café dinamizado

12:00-12:15
Kulturaraba Bulegoa
- Leyre Martínez

12:15-13:45
Ekimen sortzaileak. Laburrean
Iniciativas creativas. Píldoras

- Susana Corbella, **IOCUS** + Ander Iturbe, **Amurrioko Udala**
- Miren Martín, **Hibridalab. Arabako Berrikuntza Ireki eta Sormen Transferentziarako Zentroa**
- Adrián Sedano eta Saioa Alonso, **Zas Espazioa**

13:45-14:00
Errelatoretza / *Relatoría* EU

16:00-17:00
Kultura berdintasunean. Elkarrizketa
Generoaren ikuspegia kulturaren eta sormenaren esparrutik jorratzen da, hainbat ikuspegitatik. Amaitu gabeko eztabaida da, kulturaren erdigunera eta gizartera emakumearengana hurbiltzen jarraituko duten ahotsez elikatzen jarraitu behar duena. Elkarrizketa honetan Ikusizko Arteen izendatzaile komuna duten bi belaunaldi eta lurraldea ikusteko bi modu -Lugo eta Araba- gurutzatzen dira, eztabaidaren lorpenari gehitzen zaion ikuspuntu gisa.

Cultura en igualdad. Diálogo
La perspectiva de género se aborda desde el ámbito cultural y creativo desde diversas ópticas. Es este un debate inacabado, que debe seguir alimentándose de voces que sigan acercando al centro de la cultura y la sociedad a la mujer. Este conversatorio, donde se entrecruzan dos generaciones y dos formas de ver el territorio -Lugo y Álava- con el denominador común de las Artes Visuales, añaden un punto de vista, un avance más, a la consecución del debate.

- Encarna Lago, **Rede Museística Provincial de Lugo**
- Sara Berasaluce, **sortzailea eta kudeatzailea**

17:00-17:30
Kulturgintzan ikerketa. Aurkezpena
Investigación en el sector. Presentación

- Mª Asunción Pérez de Zafra y Ana Medina Reguera, **I+D Traducción y lenguaje simplificado del patrimonio para todos**

17:30-18:30
Arabako mahai sektorialak. Ondorioak eta debate irekia
Lehen Kultura Plan Estrategikoa (2017-2020) amaitu ondoren, Arabako Foru Aldundia hurrengo urteetan landu beharreko lehentasunak zehazteko fasean murgilduta dago. Hori dela eta, Aldundiak Arabako kultura eta sormen-sektorea topaketa batzuetara gonbidatu da, eta horren ondorioak saio honetan partekatuko dira.

Mesas sectoriales de Álava. Devolución de conclusiones y debate abierto
Tras la conclusión de su primer Plan Estratégico de Cultura 2017-2020, el Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Álava se encuentra inmerso en un proceso de definición de las prioridades a abordar en los próximos años. Con este motivo, la Diputación ha invitado al sector cultural y creativo alavés a una serie de encuentros, cuyas conclusiones se compartirán en esta sesión.

- Xabier Atxurra y MawatreS, **bitartekariak** / ***mediadores***

18:30-18:45
Errelatoretza / *Relatoría* EU

18:45-19:45
Erakusketetara bisita gidatuak Artium Museoa
Visita guiada a las exposiciones de Artium Museoa

19:45-20:45
Eragileen topaketarako espazioa
Espacio para el encuentro entre agentes

*El **"Foro de la cultura de Álava. Pasajes a la inspiración"**, tiene como objetivo crear un espacio para el encuentro entre agentes culturales y creativos de Álava, así como facilitar el conocimiento en torno a experiencias desarrolladas en otros territorios y promover el debate entre profesionales provenientes de diversos contextos.*

PROGRAMA / Azaroak **29** de Noviembre

9:30-9:45
Harrera / *Recepción*

9:45-10:00
Ongietorria / *Bienvenida*

10:00-11:00
(Des)amodiozko istorio bat: kultur sorkuntza eta teknologia. Mahai-ingurua
Disrupzio teknologikoek zeharka eragiten diete ekonomiaren eta gizartearen maila guztiei. Kultura, beraz, ez da salbuespena, eta horrek egungo eta hurbileko teknologiaren erronkei buruz hausnartzeko aukera ematen digu. Mahai honetan Kultura Bitartekaritzak adimen artifizialaren erronkak kudeatzen, proposamenak egiten eta etorkizuneko ziurgabetasuna modu praktikoan aztertzen laguntzen digun inguruan eztabaidatuko da.

Una historia de (des)amor: creación cultural y tecnología. Mesa redonda
Las disrupciones tecnológicas afectan de manera transversal a todos los estratos de la economía y la sociedad. La Cultura no es excepción y nos permite reflexionar sobre los retos de la tecnología actual y próxima. En esta mesa se debatirá sobre si la Mediación Cultural nos ayuda a gestionar los desafíos de la Inteligencia Artificial, hacernos pensar de manera propositiva y en cómo contemplar de manera práctica la incertidumbre del futuro.
- Vicent Fibla, **Eufònic festival**
- David Márquez, **Radar Cultura**
- Nerea Díaz, **Espacio Open**
- Modera: Jemima Cano, **Doos Colectivo**

11:00-11:30
Sorkuntza eta euskara. EU
Laburrean
Creación y euskera. Píldoras.
- Iñaki Lazkano, **Lazarraga Kultur Elkartea**
- Amagoia Gurrutxaga, **Lanartea proiektua**

11:30-12:00
Kafe dinamizatua EU
Café dinamizado

12:00-14:00
Tailerra. Herritarren parte-hartzea aktibatzea kultura eta sormen proiektuetan
Saio honen helburua Diseinu Parte-hartzaileak eragina duten eta berritzaileak diren konponbideak garatzeko diziplinarteko bitarteko gisa dituen potentzialtasunei erantzutea da. Diseinuaren hurbilketa honen gako batzuk landuko dira, Pentsamenduen Diseinuko Tresnen - Design Thinking - eta Zerbitzuen Diseinuan oinarrituta, egungo erronkei etorkizuneko perspektibarekin nola heldu ulertzeko.

Taller. Activar la participación ciudadana en proyectos culturales y creativos
Sesión que tiene como objetivo atender las potencialidades que el Diseño Participativo tiene como medio interdisciplinar para el desarrollo de soluciones con impacto e innovadoras. Se trabajarán algunas claves de esta aproximación del diseño, con base en el proceso de Diseño de Servicios y herramientas de Pensamiento de Diseño - Design Thinking -, para entender cómo poder abordar los retos actuales con perspectiva futura.
- **guk.studio-k** gidatua / *Imparte: **guk.studio***

***Mentoring* tailerra.**
Kultura eta sormen proiektuen diseinua
Nola igarotzen gara ideia bat edukitzetik ideia hori martxan jartzera? Ikus ditzagun proiektu bat egituratzeko egin beharreko urratsak, banan-banan. Arabako kultura edo sormen sektoreetan profesionalak direnei edo profesionalizazio prozesuan dauden pertsonei zuzendua, lurraldean garatzeko proiektu ideia bat badute. Tailer honetan parte hartzeak aurrerago aholkularitza pertsonalizatua jasotzeko aukera emango du.

Taller-*mentoring.*
Diseño de proyectos culturales y creativos
¿Cómo pasamos de tener una idea a ponerla en acción? Veamos los pasos a seguir para estructurar un proyecto, paso a paso. Dirigido a profesionales o personas en proceso de profesionalización en los sectores culturales o creativos de Álava que tengan una idea de proyecto para desarrollar en el territorio. La participación en este taller dará acceso a un asesoramiento personalizado posterior.
- **David Rosellók** gidatua / *Imparte: **David Roselló***

16:00-17:30
Landa-eremuko ekimenak. Laburrean
Iniciativas en lo rural. Píldoras
- Fran Quiroga, **proyecto Investigación+Creación contemporánea**
- Ander Gondra, **proyecto Kultur Soleil**
- Eva Gurria, **proyecto LO que Viene**

17:30-17:45
Errelatoretza eta itxiera / *Relatoría y cierre* EU



Fernando Sáenz de Ugarte, **Dagaz**

Kultur kudeatzailea. Azken 25 urteetan, arte eszenikoen kudeaketan murgildua (Paraiso Antzerkia, Barañain Auditorioa, Red Española de Teatros). Egun Dantzazeko Zuzendari Nagusia da, Euskal Kultur Kontseiluko kidea, Arte Eskenikoetako Akademikoa, eta ESKENAko batzordekidea.

Gestor cultural. En los últimos 25 años ha estado vinculado a la gestión de artes escénicas (Teatro Paraíso, Auditorio Barañain, Red Española de Teatros). Actualmente Director General de Dantzaz, miembro del Consejo Cultural Vasco, Académico de Artes Escénicas, y vocal de ESKENA.



Íñigo Gómez, **Centro de Arte Contemporáneo Huarte**

Huarte Zentroaren jarduera koordinatzen du. Aurretik, Reina Sofía Arte Zentroko Museo Nazionala, Bilboko Arte Ederren Museoa eta Kunsthalle Lissabon bezalako erakundeentzat lan egin du, besteak beste.

Coordina la actividad del Centro Huarte . Antes ha trabajado para instituciones como el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, el Museo de Bellas Artes de Bilbao o Kunsthalle Lissabon, entre otras.



Alejandra Bueno, **Gazte sortzaileak**

Artista bisuala, kultura-kudeatzailea eta hezitzailea. Bere lanak bitarteko eta gai sozial berriak aztertzen ditu, hala nola feminismoak, identitateak eta arazo sozialak. Multimedia graduko zuzendaria da EUNEIZen, eta bekaduna Guggenheim New Yorkeko Basque artist Program-en.

Artista visual, gestora cultural y educadora. Su trabajo explora los nuevos medios y temas de carácter social como los feminismos, identidades y problemáticas sociales. Es directora del grado en Multimedia en EUNEIZ y becada en el Basque artist Program de Guggenheim New York.



Carlos Cordovilla + Eukene Alday, **12 Nubes**

Gazteak protagonista nagusi dituen berrikuntza sozioedukatibo eta inklusiboko proposamena da, hezkuntza-ekintza formala eta espazio ez-formalarena lotzen dituena, sareko hausnarketa eta herritarren parte-hartzea sustatuz.

Propuesta de innovación socioeducativa e inclusiva, que vincula la acción educativa formal con la del espacio no formal, promoviendo la reflexión en red y la participación de la ciudadanía, siendo las personas jóvenes las protagonistas fundamentales.



Susana Corbella + Ander Iturbe, **IOCUS**

Amurrioko bizilagunak elkarrekin topo egitea proposatzen duen artearen inguruko topaketa- eta lankidetza-proposamena honek modu desberdinean ikusi ahal izateko espazioak eta ideiak sortzea du helburu, non sorkuntzak partekatzea eta haztea eragin dezan.

Propuesta de encuentro y colaboración en torno al arte que propone que vecinos/as de Amurrio se encuentren para cuestionar cómo crear espacios e ideas donde poder verse de diferente manera, donde crear suponga compartir y crecer.



Miren Martín, Hibridalab. **Centro de Innovación Abierta y Transferencia Creativa de Álava**

Hibridalabeko zuzendaria eta Conexiones improbables-eko zuzendari albokoa; oinarri artistiko eta kulturaleko metodologiak diseinatzen eta berrikuntza ireki eta kolaboratiboko proiektuak garatzen dihardu aspaldidanik.

Directora de Hibridalab y directora adjunta de Conexiones improbables, trabaja desde hace años en el diseño de metodologías y el desarrollo de proyectos de innovación abierta y colaborativa, de base artística y cultural.



Adrian Sedano + Saioa Alonso, **Zas Espazioa**

2022an bere eremuan erreferentziazko kultur gune independentea den ZAS Kultur-en seigarren ekitaldia bete da. Bere ateak ireki zituenetik, 300 kultur ekimen inguru egin dira bertan eta 350 konplize baino gehiagok parte hartu dute bere ekimenetan.

En junio de 2022 se cumple el sexto ejercicio de ZAS Kultur, un espacio cultural independiente consolidado y de referencia en su ámbito. Desde que abriera sus puertas ha realizado cerca de 300 iniciativas culturales, en las que han colaborado más de 350 cómplices.



Encarna Lago, **Rede Museística Provincial de Lugo**

Lugoko Probintzia Museoen Sareko gerentea. Consello da Cultura Galega Kultur Kudeaketa eta Politiken Batzorde Teknikoko kide da, eta USCko Zerbitzu Kulturalen Xestion Masterrean eta UMAko ezinduentzako Titulu Propioan irakaslea.

Gerente de la Rede Museística Provincial de Lugo. Forma parte de la Comisión Técnica de Gestión y Políticas Culturais do Consello da Cultura Galega, es docente en el Máster de Xestión de Servizos Culturais da USC y del Título Propio para personas con discapacidad de la UMA.



Sara Berasaluce, **artista y gestora cultural**

Komisarioa eta artista bisuala, azken urteetan hainbat museo nazionaletan kudeatzaile eta hezitzaile artistiko lanetan aritu da. Kultura-kudeatzaile gisa, Gazte Klik Klak lehiaketa eta NÍTIDO programa koordinatzen ditu Artium Museoan. Eta IN SITU ArtFestival eta ARTXIBO proiektuaren komisarioa da.

Comisaria y artista visual, su recorrido transcurre como gestora y educadora artística en varios museos nacionales. Como gestora cultural coordina el certamen Gazte Klik Klak y el programa NÍTIDO en Artium Museoa. Es comisaria de IN SITU ArtFestival y el proyecto comisarial ARTXIBO.



MªAsunción Pérez de Zafra + Ana Medina Reguera, **Proyecto I+D Traducción y lenguaje simplificado del patrimonio para todos**

MªAsunción Pérez de Zafra

Granadako Unibertsitateko Berdintasun, Inklusio eta Iraunkortasuneko Errektoreordetzako Prestakuntza Koordinatzailea, Margarita Salas doktorego ondoko ikertzailea eta Unibertsitate bereko HUM770 TRACCE Itzulpengintza eta Irisgarritasuna ikerketa-taldeko kidea.

Coordinadora de Formación del Vicerrectorado de Igualdad, Inclusión y Sostenibilidad de la Universidad de Granada, Investigadora Posdoctoral Margarita Salas y miembro del grupo de investigación HUM770 TRACCE: Traducción y Accesibilidad de la misma universidad.



Ana Medina Reguera

Pablo de Olavide Unibertsitateko Filologia eta Itzulpen Saileko irakasle titularra. COMINTRAD ikerketa-taldearen arduraduna eta "Ondarea ulertzeko sistema piktografikoak eta ikus-elementuak (VISUALECT)" proiektuaren ikertzaile nagusia.

Profesora Titular del Dpto. de Filología y Traducción de la Universidad Pablo de Olavide. Responsable del grupo de investigación COMINTRAD e investigadora principal del proyecto "Sistemas pictográficos y elementos visuales para comprender el patrimonio (VISUALECT)".



Xabier Atxurra + MawatreS, **Mahai sektorialen bitartekariak / *mediadores Mesas sectoriales***

Xabier Atxurra

Bideotik eta argazkitik abiatuta, ikusizko artista honek teknika ezberdinak erabiltzen ditu eduki autobiografikoarekin, immigrazioarekin eta identitatearekin lotutako irudi abstraktuak eta figuratiboak sortzeko, bai eta egoera soziokulturalarekin ere.

Artista visual cuya obra se caracteriza por utilizar distintas técnicas para crear imágenes abstractas y figurativas, a partir del vídeo y la fotografía, con un contenido autobiográfico, relacionado con la inmigración e identidad, así como la situación socio-cultural.



MawatreS

Artista, bitartekaria eta komisarioa, eta irakasle gonbidatua EHUko Arte Garaikide, Performatibo eta Teknologikoko Masterrean. Gaur egun, "Esku-hartze artistikoa esfera publikoa eraikitzeko" metodo gisa izeneko doktore-tesia garatzen ari da.

Artista, mediador y comisario, además de ser profesor invitado en el Máster de Arte Contemporáneo, performativo y tecnológico de la UPV-EHU. Actualmente está desarrollando su tesis doctoral sobre "La intervención artística como método de construcción de esfera pública".



Vicent Fibla, **Eufònic festival**

Diziplinen arteko gurutzaketarekiko eta diziplina horiek testuinguruarekin eta ingurunearekin duten harremanarekiko interes handia duen kultura-kudeatzailea. Eufònic-eko sortzaile eta zuzendaria, beste proposamen, ziklo eta jardueren artean. 2021ean Tarragonako Mèdol - Centre d 'Arts Contemporànies zentroko zuzendari gisa hasi zen lanean.

Gestor cultural con un gran interés por el cruce entre disciplinas y la relación de estas con el contexto y el entorno. Creador y director de Eufònic, entre otras propuestas, ciclos y actividades. En 2021 se incorpora como director de Mèdol - Centre d'Arts Contemporànies de Tarragona.



David Márquez, **Radar Cultura**

Aholkularia, analista eta kudeatzailea. Bere interes profesionalak kulturari, turismoari, ekitaldiei edo bitartekaritzari lotuta daude, baina beti sorkuntzarekin eta arteekin harremanetan. Gaur egun, bere ikerketa-eremuak aldaketa kulturala, gobernantza eta berrikuntza instituzionala dira.

Consultor, analista y gestor. Sus intereses profesionales están vinculados a la cultura, el turismo, los eventos o la mediación, pero siempre en contacto con la creación y las artes. Actualmente sus ámbitos de investigación son el cambio cultural, la gobernanza y la innovación institucional.



Nerea Díaz, **Espacio Open**

Berrikuntza eta Ezagutzaren Kudeaketako Masterra. Azken 15 urteetan sektore pribatuko eta sektore publikoko proiektuen kudeaketa soziokulturalean lan egin du. Bilboko Zorrotzaurre uharteko Espacio Open-ko zuzendari eta sortzailea.

Máster en Gestión de Innovación y Conocimiento, ha trabajado en los últimos 15 años en la gestión sociocultural de proyectos del sector privado como del sector público. Directora y Fundadora de Espacio Open en la Isla de Zorrotzaurre, Bilbao.



Jemima Cano, **Doos Colectivo**

Kulturaren, arte eszenikoen eta publikoen garapenaren inguruko proiektu askoren ekoizle, kudeatzaile eta bultzatzailea. Proiektu eszeniko ugariren parte da eta nazioarteko sareak kudeatzen ditu, beti berrikuntzaren, hizkuntzen gurutzaketaren eta teknologiaren alde.

Productora, gestora e instigadora de multitud de proyectos que gira alrededor de la cultura, las artes escénicas y el desarrollo de públicos. Forma parte de numerosos proyectos escénicos y gestiona redes internacionales. Apuesta por la innovación, el cruce de lenguajes y la tecnología.



Iñaki Lazkano, **Lazarraga Kultur Elkartea**

Gasteizera Euskal Filologia ikastera etorri, eta hiriaz maitemindu zen eibartarra. Gure hizkuntza eta kulturaren zale amorratua, azken honek euskal gizarteari egin diezaiokeen ekarpena ezinbestekoa dela iruditzen zaio. Kultura oinarrizko lanabes.

Eibarrés. Viene a Vitoria a estudiar Filología Vasca y se enamora de la ciudad. Apasionado de nuestra lengua y cultura, considera que la aportación que esta puede hacer a la sociedad vasca es imprescindible. Define la cultura como un pilar fundamental de nuestra sociedad.



Amagoia Gurrutxaga,
LANARTEA Euskararen Langile Profesionalen Elkartea

Duela 30 urte hasi zen kazetaritzan, Argia aldizkarian, eta geroztik beste hedabide askorekin kolaboratu du, hala nola Euskaldunon Egunkaria-rekin, Berria-rekin eta ETB1ekin. Iaz Hondas Saria jaso zuen LOKATZA podcastaren egile taldeko kidea da. Lanartea elkartea koordinatzen dihardu iaztik.

Comienza en el periodismo hace 30 años en la revista Argia y desde entonces ha colaborado con otros muchos medios como Euskaldunon Egunkaria, Berria o ETB1. Forma parte del grupo de autores del podcast Lokatza (Premio Hondas 21). Desde el año pasado coordina Lanartea.



guk.studio

guk.studio diseinuaren pentsamenduaren eta praktikaren bidez giza erantzunak, erantzun berritzaileak eta iraunkorrak emateaz arduratzen diren profesionalen arteko lankidetza-abenturari emandako erantzun natural gisa sortu da. Enpresaren nortasuna, espazioak, erabiltzailearen esperientzia eta gizarte-berrikuntza diseinatzeko proiektuetan parte hartu du.

guk.studio nace como respuesta natural a la aventura de colaboración entre profesionales preocupados por dar respuestas humanas, innovadoras y sostenibles a través del pensamiento y la práctica del diseño. Ha participado en proyectos de (re)diseño de identidad de empresa, espacios, experiencia del usuario e Innovación social.



David Roselló

Kultura-kudeatzailea eta kultura-aholkularitza-, prestakuntza- eta kudeaketa-arloko Nexe cultural sl -ko zuzendaria. Bartzelonako Unibertsitateko Kultur Kudeaketako Masterra kudeaketan, ekintzan, irakaskuntzan eta aholkularitzan garatu du bere ibilbide profesionala, betiere kulturaren arloan.

Gestor cultural y director de Nexe cultural sl , asesoría-formación-gestión cultural. Master en Gestión Cultural por la Universidad de Barcelona, ha desarrollado su trayectoria profesional en la gestión, la acción, la docencia y la consultoría, siempre en el campo cultural.



Fran Quiroga, **Investigación+Creación contemporánea**

Ikertzaile transdiziplinarra. Zientzia Politikoetan lizentziatua USCn eta Concomitentes proiektuaren koordinatzailea. Ruraldecolonizado edo Fiestas Raras bezalako ikerketak zuzentzen ditu. Eta Atlantikoko Kultur Paisaiak Ikertzeko Zentroaren Plan Estrategikoa ere koordinatu du.

Investigador transdisciplinar. Licenciado en Ciencias Políticas por la USC y coordinador de Concomitentes. Dirige investigaciones como Ruraldecolonizado o Fiestas Raras. También ha coordinado el Plan Estratégico del Centro de Investigación de Paisajes Culturales Atlánticos.



Ander Gondra, **Kultur Soleil S. Coop.**

Antropologoa eta artearen historialaria, hamarkada bat darama San Soleil Edizioetan editore gisa egiten duen lana historia- eta kultura-ikerketa eta dibulgazioko beste proiektu askorekin (hitzaldiak, erakusketen komisarioak, jaialdien programazioa, etab.) uztartzen.

Antropólogo e historiador del arte, lleva una década compaginando su labor como editor en San Soleil Ediciones con otros muchos proyectos de investigación y divulgación histórico-cultural (conferencias, comisariado de exposiciones, programación de festivales, etc.)



Eva Gurria, **LO que Viene**

Soziologo gisa, lan-ibilbide luzea du lurralde-plangintzako eta plangintza estrategikoko gaietan. 2017tik EDER Partzuergoko kide da, eta Eskualdeko Estrategiaren arloko arduradun kargua betetzen du.

Como socióloga cuenta con una dilatada trayectoria laboral en temas de planificación territorial y estratégica. Forma parte de Consorcio EDER desde 2017, desempeñando el cargo de responsable del área de Estrategia Comarcal.



Aroa Arrizubieta, errelatoretza / *relatoría*

Armentia ikastolan, bertsolaritza ikasgaian bertsozaletu zen, Uxue Diaz de Cerio irakasle izanik. Bertako Bertxilika bertso-eskolan hasi zen, Maddi Gallastegi irakasle. 2016an Arabako Eskolartekoa irabazi zuen lehendabiziko aldiz. 2017an Euskal Herriko Eskolartekoa irabazten duen lehenengo arabarra izan zen.

En la ikastola Armentia, se aficiona al bertsolarismo con Uxue Díaz de Cerio como profesora. Comienza en la escuela local Bertxilika, donde es profesora Maddi Gallastegi. En 2016 gana el Interescolar de Álava. En 2017 es la primera alavesa en ganar el Interescolar de Euskal Herria.



Ane Gebara, kafe dinamizatua / *cafés dinamizados*

1989an jaiotako Gasteiztarra. Magisteritza ikasi eta ipuinak kontatzen hasi zen, umeei lehenengo eta helduei geroago. Oholtzari gustoa hartu eta egun antzerkian ere aritzen da, besteak beste, Les Bobe Bobe konpainiaren kide delarik.

Vitoriana nacida en 1989. Estudió magisterio y empezó a contar cuentos a niños y niñas primero y más tarde a personas adultas. Su interés por el escenario le ha llevado a trabajar en el teatro, entre otros, formando parte a día de hoy de la compañía Les Bobe Bobe.



Josune Velez de Mendizabal,
jardunaldien gidaria / *conductora de las jornadas*

20 urteko ibilbidea egin du kazetaritzan non kultura arloa landu duen batik bat. Esatari eta koordinatzaile lanetan aditua da bai prentsan eta irratian, eta eskarmentu handia du ekimen publiko zein pribatuetako ekitaldiak aurkezten.

Con 20 años de trayectoria periodística, dedicada principalmente al ámbito de la cultura. Experta en labores de locución y coordinación, tanto en prensa y radio, así como presentadora con años de experiencia en múltiples eventos de acción pública y privada.

Antolatzaileak / *Organizan:*

araba álava
foru aldundia diputación foral

KULTURA ARABA

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

Kolaboratzaileak / *Colaboran:*

AGURAINgo UDALA

KULTURAGURAIN
batzen gaituena

ARTIUM MUSEOA
Euskal Herriko Arte Garaikidearen Museoa
Museo de Arte Contemporáneo del País Vasco

AMURRIO UDALA AMURRIO AYUNTAMIENTO

Amurrioko Kultura Plan Estrategikoa
Plan Estratégico de Cultura de Amurrio

Aldi bereko itzulpen-zerbitzua
Servicio de traducción simultánea

Espazio irisgarria / *Espacio accesible*

Errelatoretza / *Relatoría:* Aroa Arrizubieta
Dinamizatzailea / *Dinamizadora:* Ane Gebara
Aurkezlea / *Jornadas conducidas por:* Josune Velez de Mendizabal

INFO +
Izen-emateak / *Inscripciones:*

kulturaraba.eus